

# HAUS malans

# ZEITUNG



# Rock'n'Roll am Openair Malans

4./5. August auf dem 'Geissrugga' Malans



**In Sachen IT haben wir einen  
eulenmässigen 360° Durchblick**

CalandaComp GmbH  
Bahnhofstrasse 1  
7302 Landquart  
081 330 85 25  
calandacomp.ch

CALANDA  COMP

**MEHR ALS 'WIRD SCHON HINHAUEN'**

# Inhaltsverzeichnis

---

<b>Rubrik</b>	<b>Seite</b>
Inhaltsverzeichnis	3
Aus der Ratsstube	5 – 7
Aus der Gemeindekanzlei	9
Aus den Kommissionen	11 – 13
Aus der Schule	15
Aus den Kirchen	17 – 19
Bilder-Seite	20 – 21
Aus den Vereinen	23 – 27
Veranstaltungskalender	28 – 29
dies & das	30 – 32

---

## Impressum

Hauszeitung Gemeinde Malans  
 Dorfplatz 8  
 7208 Malans  
 Tel. 081 300 00 20  
 Fax 081 300 00 22  
 E-Mail: giulia.buesser@malans.ch

**Redaktion**  
 Armin Kohler  
 Martina Candrian  
 Erika Fankhauser  
 Giulia Büsser

**Druck**  
 Druckerei Landquart VBA  
 7302 Landquart

### Spielregeln

Die Malanser Hauszeitung erscheint 5 Mal im Jahr – und zwar im Februar, April, Juni, September und November.

Gerne nehmen wir namentlich gekennzeichnete Texte der Bewohnerinnen und Bewohner aus Malans entgegen und freuen uns über Berichte und Fotos von den Dorfvereinen.

Bitte liefern Sie Rohtexte im Word-Format und separate Bilddateien in hoher Auflösung.

Anonyme oder vervielfältigte Briefe, Rundschreiben und Zuschriften mit diffamierendem Inhalt werden nicht abgedruckt.

Die Redaktion entscheidet über Auswahl und Kürzungen der eingegangenen Beiträge. Sie führt darüber keine Korrespondenz und keine Telefongespräche.





**casanatura**  
naturnah bauen in Holz.

Erwin Walker  
Christoff Coray  
7302 Landquart  
Tel. 081 322 66 10  
[casanatura.ch](http://casanatura.ch)

Am Anfang steht **Ihre Vision.** Um alles andere kümmern wir uns.

## *Thöny-Treuhand*

### **Sandra Thöny-Boner**

Oberer Selviweg 5  
7208 Malans

Tel. 081 330 64 91  
Fax 081 330 64 92  
Natel 079 263 58 30  
E-Mail: [thoeny.treuhand@bluewin.ch](mailto:thoeny.treuhand@bluewin.ch)

Buchhaltungen  
Steuerberatungen  
Inkasso  
Unternehmensberatungen  
Verwaltungen

elektro



malans

**tschirky ag**

ihr kontakt

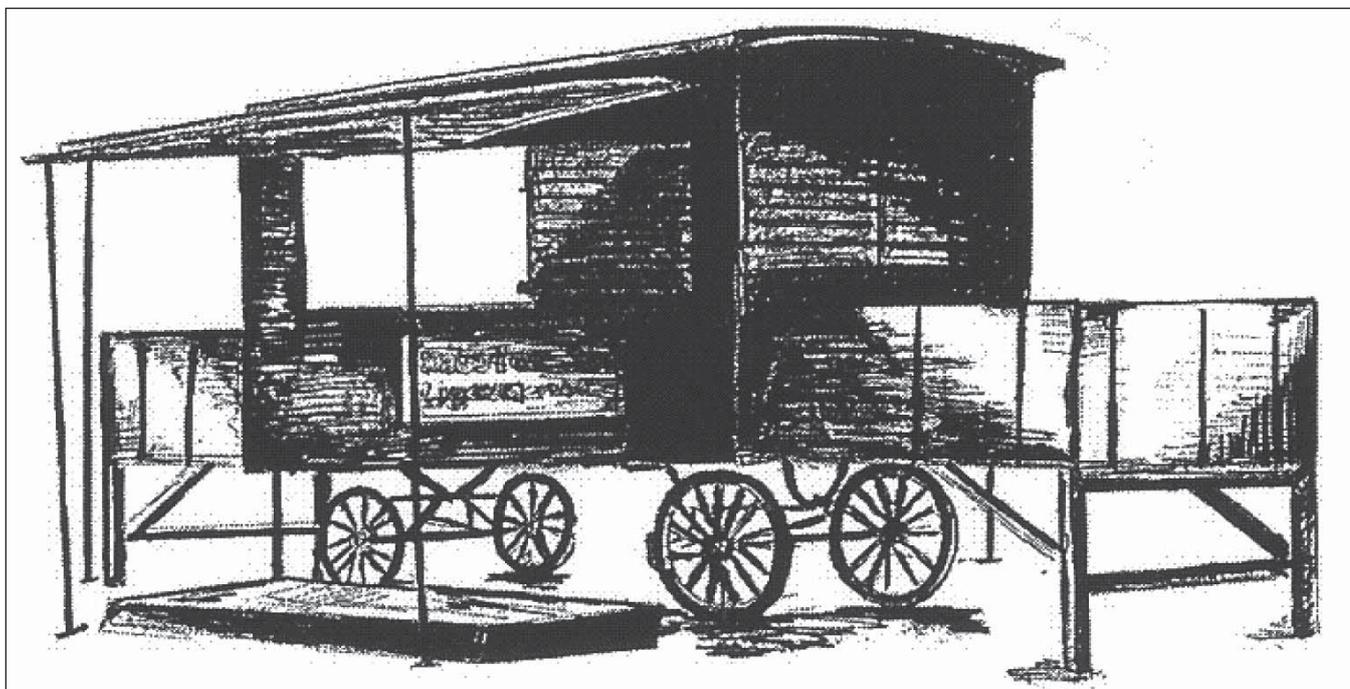
081 300 09 09

[www.tschirky-ag.ch](http://www.tschirky-ag.ch)



## Der Gemeindevorstand

- beschliesst, das im Jahr 2013 zugesprochene Energiestadt-Label für die Gemeinde Malans zu erneuern und wählt Nora Herbst, Amstein+Walthert AG, Zürich, als Ersatz für den zurückgetretenen Christoph Hartmann zur neuen Energiestadtberaterin der Gemeinde Malans. Der Gemeindevorstand bedankt sich bei Christoph Hartmann für die geleisteten Dienste zugunsten der Gemeinde Malans;
- nimmt im Zusammenhang mit der Teilrevision der Ortsplanung betr. Gewässerraumausscheidung zu den eingereichten Eingaben Stellung und verabschiedet die entsprechenden Planungsmittel (Zonenplan Gewässerraum 1:1 000/1:2 500 sowie Teilrevision Baugesetz Art. 24A, Gewässerraumzone) zuhanden der Gemeindeversammlung vom 8. Mai 2017;
- lehnt ein Gesuch um Ausdehnung eines Baurechtsgrundstückes ab;
- genehmigt ein Gesuch eines auswärts wohnhaften Ehepaars um Beisetzung auf dem Friedhof Malans;
- legt die Rahmenbedingungen im Zusammenhang mit einer auswärtigen Beschulung eines Malanser Kindes fest;
- genehmigt die Löschung eines Bauverbotes in der Dorfkerzone;
- verabschiedet die abermals sehr erfreulich ausgefallene Jahresrechnung 2016 zuhanden der Gemeindeversammlung vom 8. Mai 2017;
- legt die Traktanden der Gemeindeversammlung vom 8. Mai 2017 fest;
- bereinigt seine Pendenzenliste;
- nimmt im Rahmen der Vernehmlassung zur Sanierung Fischgängigkeit sowie Restwassersanierung Chlus (Malanser Mühlbach) zuhanden des Amtes für Energie und Verkehr GR Stellung;
- verabschiedet die Neufassung des Reglements über die Jugendförderung der Gemeinde Malans (siehe auch separater Bericht in dieser Ausgabe);
- verabschiedet die beiden Bauprojekte «Neubau GWPW Panxwiesen» auf dem Grundstück Nr. 817, Panxwiesenweg 1, Malans, sowie «Erschliessung GWPW Panxwiesen» auf den Grundstücken Nrn. 817, 819, 820, 823, 824, 827, 828, 843, 844 und 845, Panxwiesenweg, Malans, zuhanden des öffentlichen Baubewilligungsverfahrens bzw. der Gemeindeversammlung vom 13. September 2017.



**R. Hassler  
Metzgerei**

**Hassler's  
Zigeunerwagen**

**7208 Malans  
Tel. 081 322 11 86**



**bianchi**  
Holz- und Treppenbau AG

*Das Original*



Erwin Walker  
Schulstrasse 86  
7302 Landquart

Tel. 081 307 20 20  
www.bianchi-treppen.ch  
info@bianchi-treppen.ch

Gut versichert mit Generali.

Ihr Kundenberater: André-René Capaul  
7208 Malans | M +41 79 458 39 44

Generali Versicherungen | Generalagentur Chur  
Generalagent Renato Cola | Ringstrasse 18 | 7000 Chur



**Gesundheitspraxis**

...seit 10 Jahren in Malans!

Matthias Rauhoff  
dipl. med. Masseur eidg. FA  
Tel. 081 322 11 31

- Medizinische Massage
- Sportmassage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Bindegewebsmassage
- Energieausgleichsmassage

Daniela Schlatter  
Dipl. med. Masseurin eidg. FA  
Tel. 076 339 76 84

- Klassische Massage
- Bindegewebsmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Migräne-Therapie

Krankenkassen anerkannt!

Gesundheitspraxis Malans  
Unterdorfstrasse 1, 7208 Malans



## Baubewilligungen

*Bonderer Susanne, Schermengasse 18, 7208 Malans* Ersatz bestehendes Dachflächenfenster, Parz. Nr.150, Schermengasse 18

*Gredig-Bärtsch Hans und Elisabeth, Bongertrechtweg 2, 7208 Malans* Anbau Lagerhalle an bestehendes EFH, Parz. Nr. 407, Bongertrechtweg 2

*Hobi Beat und Sina, Kirchgasse 11, 7208 Malans* Fassadenrenovation und Fensterläden / 3 Reklametafeln, Parz. Nr. 244, Kirchgasse 11

*Küragässli AG, Küragässli 19, 7208 Malans* Unterstand für Gartengeräte zu MFH C, Parz. Nr. 1584, Küragasse 17 A

*Meier Christine und Christoph, Unterdorfstrasse 13, 7208 Malans* Umnutzung und Erweiterung ehemalige Arztpraxis zu einem Wohnhaus, Parz. Nr. 336, Unterdorfstrasse 13

*Müller Claudio und Tanner Cornelia, Oberdorfstrasse 7, 7208 Malans* Ersatz Dachlukarne Ostfassade, Treppenabgang zum Garten Südfassade, Parz. Nr 1173, Oberdorfstrasse 7

*Müller-Gross Daniel und Annemarie, Krüzligasse 9, 7208 Malans* Neuanstrich Fassade/Ersetzen Fensterläden und Balkonverkleidungen, Parz. Nr. 20, Krüzligasse 9

*Sunrise Communications AG/Niccolas Paul, PF 701, 8901 Urdorf* Neue Mobilfunkstation der Sunrise ersetzt die bestehende GR 305-1, Parz. Nr. 1234, Industriestr. 4

### **Meldeverfahren gemäss Artikel 40 KRVO:**

*Boner Jan, Mostgasse 9, 7208 Malans* Ersetzen der defekten Dachfenster, gleiche Dimension und Position der Dachfenster Parz. Nr. 13, Mostgasse 9

*Gitz Ruth und Markus, Degenstrasse 8, 7208 Malans* Ersatz Balkon in gleicher Dimension, Geländer aus Glas, Parz. Nr. 1437, Degenstr. 8

*Jann-Kasper Florian und Luzia, Zinggliweg 38, 7208 Malans* Erneuerung Pergola, Parz. Nr. 913, Zinggliweg 38

*Kalbfuss Pierre-Yves, Schermengasse 22, 7208 Malans* Abbruch Kamin und Neugestaltung der Küche, Parz. Nr. 152, Schermengasse 22

*Von Salis Gaudenz, Bothmarweg 15, 7208 Malans* NW Fassade Mittelteil Aussenfassade neuer Kalkverputz, Ableitung des Dachwasser mittels Speier, Parz. Nr. 478, Bothmarweg 15



**Kundenarbeiten – Umbauten – Renovationen**



[www.ilnet.ch](http://www.ilnet.ch)



connecta ag

Weiherstrasse 2  
CH-7302 Landquart

Tel. +41 81 926 27 28  
[connecta@connecta.net](mailto:connecta@connecta.net)

# TELEFONIE

**FÜR NUR CHF 10.70 / MONAT!**  
ZUZÜGLICH TV-GRUNDANSCHLUSS  
(CHF 19 / MONAT)

- sparen Sie die Swisscom-Grundgebühr von CHF 25.35 und die Umstellung auf IP-Telefonie
- Aufschaltung, Rufnummernportierung und Inbetriebnahme vor Ort – für nur CHF 90 einmalige Kosten
- bestehende Rufnummer kann weiter genutzt werden

**DIE STARKE VERBINDUNG IN IHRER REGION.  
NÄHER – PERSÖNLICHER – IMMER FÜR SIE DA.**



## Wir gratulieren ganz herzlich zum

81. Geburtstag am 8. Juli 2017 Herr Johann Ulrich Liesch

86. Geburtstag am 15. Juli 2017 Herr Florian Däscher

75. Geburtstag am 18. Juli 2017 Herr Domenico Donati

87. Geburtstag am 18. Juli 2017 Frau Martha Flütsch

82. Geburtstag am 19. Juli 2017 Herr Georg Lori

82. Geburtstag am 20. Juli 2017 Herr Arthur Peyer

83. Geburtstag am 21. Juli 2017 Herr Ludwig Liesch

81. Geburtstag am 6. August 2017 Frau Anna Boner

80. Geburtstag am 9. August 2017 Herr Anton Kleboth

81. Geburtstag am 14. August 2017 Herr Gaudenz von Salis

94. Geburtstag am 18. August 2017 Frau Maria Link

85. Geburtstag am 30. August 2017 Herr Josef Gasser

80. Geburtstag am 31. August 2017 Frau Gunilla Vögele



82. Geburtstag am 3. September 2017 Frau Elisabeth Walti

83. Geburtstag am 11. September 2017 Herr Urs Wülser

85. Geburtstag am 15. September 2017 Frau Anna Liesch

82. Geburtstag am 15. September 2017 Frau Frieda Stutzer

## Jugendförderungsbeiträge 2017

Der Gemeindevorstand hat anlässlich seiner Sitzung vom 9. Mai 2017 das Reglement über die Jugendförderung der Gemeinde Malans revidiert und rückwirkend auf den 1. Januar 2017 in Kraft gesetzt.

### Grundsatz

Die Gemeinde Malans gewährt jährlich Beiträge an Vereine oder Non-Profit-Organisationen mit vergleichbaren Strukturen, die sich insbesondere über wesentliche Aktivitäten auf sportlicher, kultureller oder sozialer Ebene im Rahmen der freiwilligen Jugendförderung für in Malans wohnhafte Kinder und Jugendliche ab dem 5. bis zum 18. Altersjahr ausweisen können.

### Berechtigung

Pro aktives Mitglied ab dem 5. bis zum 18. Altersjahr, mit Wohnsitz in der Gemeinde Malans, erhalten einheimische und auswärtige Vereine oder Organisationen mit vergleichbaren Strukturen auf schriftliches Gesuch hin jährlich einen Beitrag in der Höhe von CHF 50.

Politische Parteien und Gruppierungen erhalten keine Jugendförderungsbeiträge. Dasselbe gilt für auswärtige Vereine oder Organisationen jedwelcher Art, welche ein gleichwertiges Angebot in Malans konkurrenzieren.

Als Stichtag für die Jugendförderungsbeiträge gilt der Mitgliederbestand am 1. September des Jahres, in welchem das Gesuch gestellt wird.

Gesuchstellende müssen sich seit mindestens 2 Jahren kontinuierlich für die Jugend einsetzen.

### Beitragsgesuche

Vereine oder Organisationen mit vergleichbaren Strukturen haben jährlich ein entsprechendes Gesuch an die Geschäftsleitung der Gemeinde Malans einzureichen, wobei folgende Dokumente beizulegen sind:

Mitgliederverzeichnis der Kinder und Jugendlichen ab dem 5. bis zum 18. Altersjahr, mit Adressen und Geburtsdaten; Erfolgsrechnung und Bilanz des Vereins bzw. Organisation des zurückliegenden Rechnungsjahres.

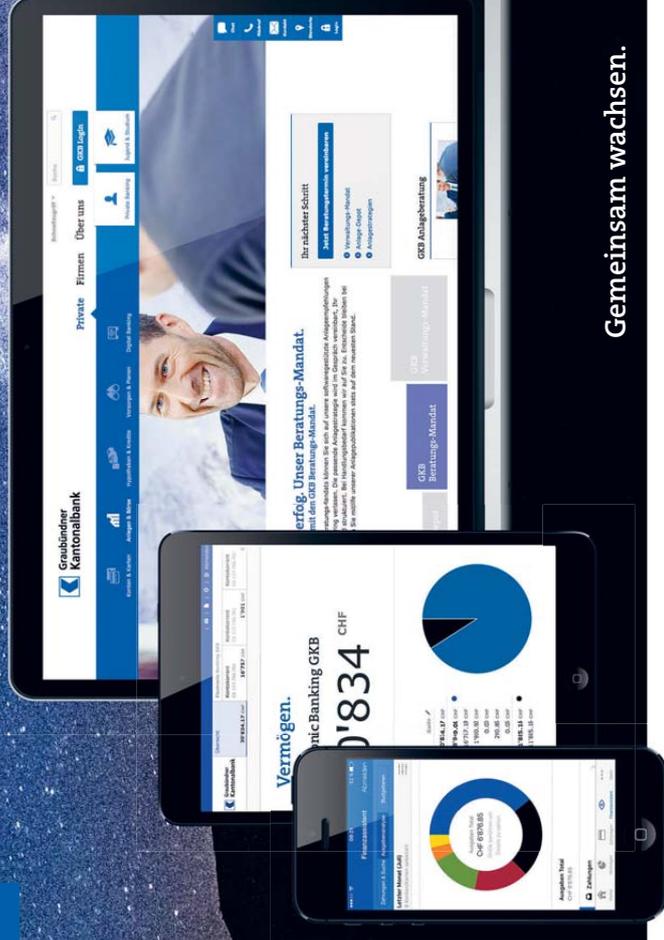
Die Gesuche müssen jeweils bis spätestens 31. Oktober für das laufende Jahr eingereicht werden. Nach diesem Datum eingereichte Gesuche werden nicht mehr berücksichtigt.

Die Neufassung des Reglements über die Jugendförderung der Gemeinde Malans kann auf der Homepage der Gemeinde Malans unter [www.malans.ch/de/verwaltung](http://www.malans.ch/de/verwaltung) > Gesetze/Reglemente heruntergeladen werden.

Der Gemeindevorstand

# Die flexible Bündner Art zu banken.

Einfach, schnell und sicher. Erleben  
Sie die GKB Website sowie unsere Mobile-  
und e-Banking-Lösungen.



Gemeinsam wachsen.

Jetzt testen und erleben.  
[gkb.ch/digital](http://gkb.ch/digital)



Graubündner  
Kantonbank



## Hochstammbäume für eine Vielzahl einheimischer Vogelarten

Die dritte Folge heimischen Vogelarten der Malanser Lebensräume befasst sich mit Hochstammbäumen. Hochstamm-Obstgärten prägen seit Jahrhunderten das Landschaftsbild der Schweiz und Malans im besonderen. Zudem sind sie ein wichtiger Lebensraum für viele Tiere, Pflanzen Flechten und Moose.

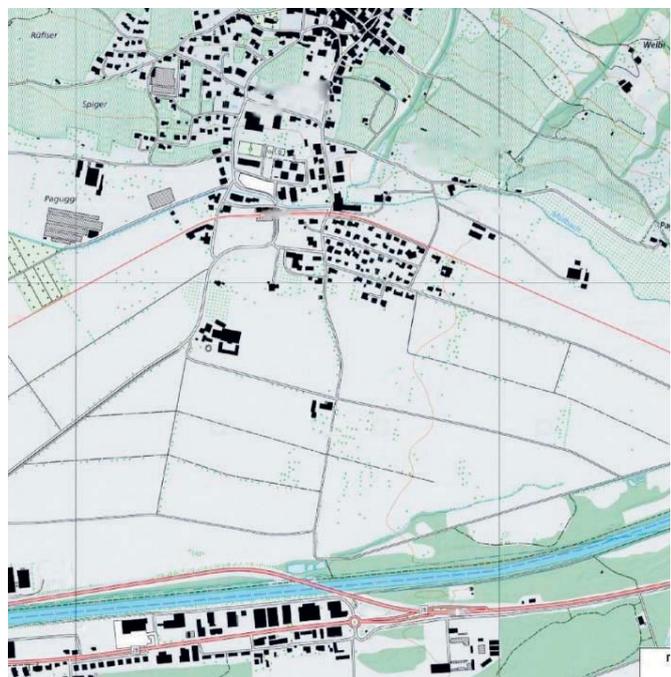
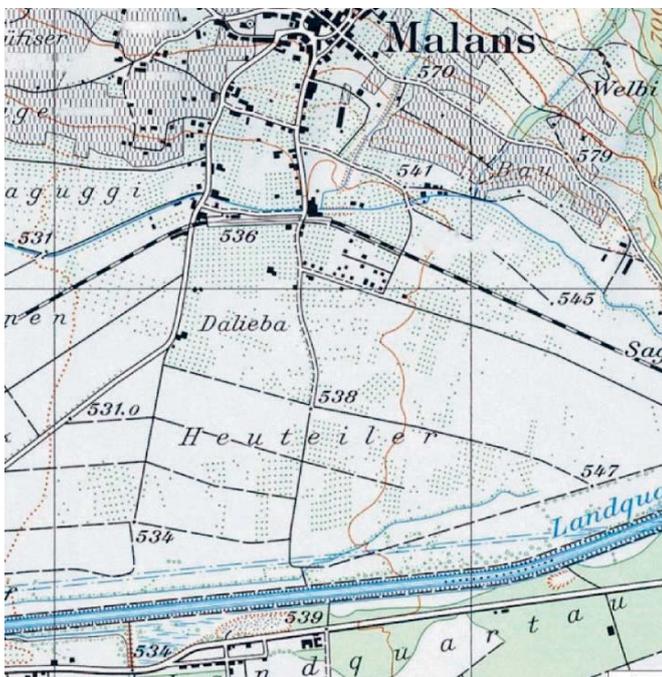
Anders als die heute weit verbreiteten Niederstammanlagen sind Hochstammgärten aus Kernobst-, Steinobst-, Nuss- und/oder Edelkastanienbäumen eine grosser Gewinn für die Vielfalt der Natur- und Vogelarten.

Nach einem starken Rückgang zwischen 1950 und 2000 konnte in Malans der Bestand der Hochstammbäume in den letzten 15 Jahren nur knapp erhalten werden.

Die grünen Punkte auf den untenstehenden Karten zeigen links Bestand 1959 und rechts 2017 (Quelle: geo admin).



Flugaufnahme Malans



# Neuwagen

Mehr als  
30 Marken

- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen

UNSCHLAGBARE  
PREISE

## Garage René Disch GmbH

Rüfegasse 4 - 7208 Malans | Tel. **081 330 66 77**  
[www.disch.mehrmarken.net](http://www.disch.mehrmarken.net)

  
**Mehrmarken**  
Vertriebspartner  
Ihr Spezialist für Neuwagen



- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen

# ROSENHOF

**!! Neueröffnung Hofladen !!**  
täglich 08.00 -21.00 Uhr offen

Malanser  
**Frisch - Milch**  
24 Stunden- Selbstbedienung



Fam. Ernst und Monika Boner-Kühne  
Rosenhof  
7208 Malans  
Tel. 081 322 80 40

COIFFEUR  
**swing**

... strahlen, dank schönen Haaren.

**Esther Luck**

7310 Bad Ragaz | Bahnhofstrasse 4 | Telefon 081 302 32 22

**PAUL MITCHELL**

**JÜRIG HARTMANN**  
WEINBAU Malans

**Daliebabeizli**

(die Öffnungszeiten werden jeweils im Voraus im Amtsblatt publiziert)

Wir empfehlen uns für diverse Anlässe...  
Auf Ihren Besuch freuen sich Jürg Hartmann und Team.

Fon: 081 322 60 01  
[www.daliebahof.ch](http://www.daliebahof.ch)

## Aus den Kommissionen



Einzelne Vogelarten haben den Rückgang ihres Lebensraumes nicht überlebt: So findet man bei uns seit 1969 weder Steinkauz noch Rotkopfwürger.

Die Liste aller Vogelarten, welche aber nach wie vor von Hochstamm-bäumen profitieren ist lang: Wiedehopf, Wendehals, Neuntöter, Gartenrotschwanz, Grünspecht, Distelfink, div. Meisenarten, u.v.m.

Als Höhlenbrüter profitieren sie alle von den Baumhöhlen welche bei alten Bäumen entweder durch abgebrochene Äste entstehen oder im Totholz durch Spechte geschlagen wurden. Ich gehe heute etwas auf den Grünspecht ein:

Der Grünspecht ist nach dem Schwarzspecht der grösste Specht Mitteleuropas. Sein grünes Kleid wird mit komplementär perfektem roten Scheitel harmonisch abgerundet. Männchen erkennt man am roten Bartstreif (Bild), das Weibchen ist dort schwarz. Ansteckend ist sein lauter schallend lachender Ruf. Der Grünspecht ernährt sich von Insekten, vor allem Ameisen, welche er mit seiner 10cm langen (!) Zunge fängt. Sie ist kleberig und besitzt feine Wiederhaken. Die Ameisen holt er vom Baum und vom Boden. Im Winter sogar unter dem Schnee hervor. Typisch ist auch sein wellenförmiger Flug, bei welchem er zwischen zwei Flügelschlägen diese ganz an den Körper legt.

Interesse an Hochstamm-bäumen geweckt? Die Gemeinde Malans wird im 2018 sicher wieder eine Hochstamm-baumaktion durchführen.



*Steinkauz*



*Rotkopfwürger*



*Vogel-exkursion im Dunkel Aeuli*



*Specht*



# HEIM

## Schreinerei

Malans · Tel. 079 364 29 17

KOCSISTEMPELFABRIKATION

# KOCSI



Kocsi AG

Zeughausstrasse 5

7208 Malans

Telefon 055 240 63 33

Fax 055 240 75 56

Internet: [www.kocsi.ch](http://www.kocsi.ch)

Mail: [info@kocsi.ch](mailto:info@kocsi.ch)

prei  
swe  
rt  
kom  
pete  
nt  
zu  
ver  
läs  
sig

## WINZERSTUBE

«ZUM OCHSEN»



Mi. / Do. / Fr. ab 12:00 Uhr - Sa. & So. 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr - Mo. & Di. Ruhetag



**clavadetscher** malans



Laufend verkaufen wir direkt ab Hof. Biologisch produziert und von vorzüglicher Qualität.

**Bio Weide Rindfleisch, Bio Freiland Geflügel, Bio Wein**

Fam. Clavadetscher, Oberdorfasse, Malans, [www.malanser.ch](http://www.malanser.ch), Tel: 081 322 66 50



## Saluti da Tenero

Glücklich, müde und mit vielen tollen Erlebnissen kehrte die Oberstufe Malans am vergangenen Freitag aus dem Lager in Tenero zurück.

Die Premiere war für alle Beteiligten ein voller Erfolg. Nicht zuletzt auch, weil die Sonnenstube der Schweiz ihren Namen in allen Ehren hielt. Das Lehrerteam versuchte das breite und vielfältige Angebot des Centro Sportivo zu nutzen und stellte ein abwechslungsreiches Programm zusammen.

### Angeborene Sportarten

Polobike, Windsurfing, Kanu, Standup-Paddling, Fussballtennis, Beachsoccer, Beachvolleyball, Unihockey, Bogenschiessen, Inline-Skating, Basketball, Fussball, Faustball, Tennis, Klettern, Tischtennis, Rugby, Baseball, Orientierungslauf, Maxitrampolin

Die Schülerinnen und Schüler konnten sich so richtig austoben und unvergessliche Erfahrungen sammeln. Nach den schweisstreibenden, sportlichen Leistungen sorgte jeweils der Sprung in den Lago Maggiore für Abkühlung und Entspannung. Gemeinschaft, Spiel und Spass wurden auch an den Abenden gepflegt bis jeweils alle in ihren Zelten einschliefen.



# HPG

## HANS PETER GORT 7208 Malans

Ofen- & Cheminéeerbau  
Plattenbeläge  
Kundenmaurer

# Chawi's Malanser Stube

Asiatisch- und gutbürgerliche Küche

## Mittags

**Montag- bis Freitag** - der ideale Ort für eine schnelle, günstige und mit Frischprodukten zubereitete Mahlzeit – asiatisch, gutbürgerlich und vegetarisch. Buffet – in Selbstbedienung, ganz nach Ihrer Wahl.

**Dienstag bis Samstag** ab 17:00 Uhr – à la carte Service für ein gemütliches Zusammensein bei mit Herz zubereiteten Speisen.

Sonntags ab 11:00 Uhr durchgehend geöffnet.  
Wir sind auch auf **Facebook** und **TripAdvisor**

Karlihofstrasse 2  
7208 Malans

Tel: 079 541 10 69  
info@chawis-malanserstube.ch  
www.chawis-malanserstube.ch



Landstrasse 5

**Schreinerei Singer**

GmbH

Tel. 081 322 40 08  
Fax 081 322 57 30

7208 Malans GR



## Die Schreinerei anfangs Dorf.

Kompetente Lösungen für:

- Innenausbau
- Möbel
- Schränke
- Türen
- Parkett- und Laminat
- diverse Reparaturarbeiten

**www.singer-gmbh.ch**

## Stabübergabe im Kirchgemeindevorstand Manfred Homlicher hört auf, Stefan Krummenacher übernimmt

Manfred Homlicher wurde im November 2007 in den Kirchenrat der Katholischen Kirchgemeinde Igis-Landquart-Herrschaft gewählt. Seit dem 16. April 2010 hat er das Amt des Kirchgemeindevorstandes inne. Das Motto beim Amtsantritt «gemeinsam auf dem Weg» war für seine Tätigkeit sehr bezeichnend. Geprägt von den guten Erfahrungen als Jugendlicher mit unserer damaligen Kapuziner-Pfarrei hat er als Präsident sehr viel Herzblut und Engagement der Pfarrei zurückgegeben. Er übernahm damals eine gut funktionierende Kirchgemeinde mit einer aktiven Pfarrei, einem homogenen Seelsorgeteam, Pfarreirat und aktiven Vereinen, welche er entscheidend mitgeprägt hat. Neben vielen kleineren und fordernden Projekten wurde während seiner Zeit als Präsidenten

die Pfarrkirche St. Fidelis in Landquart renoviert, ein Leuchtturm in der Gemeinde Landquart. Zusätzlich legte er den Fokus auf eine funktionierende und aktive Pfarrei. Auch war ihm eine konstruktive Zusammenarbeit mit den reformierten Kirchgemeinden in Igis, Landquart und Herrschaft sehr wichtig.

Dem scheidenden Präsidenten gebührt für sein wertvolles und erfolgreiches Engagement für die Kirchgemeinde ein grosses Dankeschön. Für die Zukunft wünschen wir ihm von Herzen viel Glück und Zufriedenheit.

Zum Nachfolger von Manfred Homlicher wurde der bisherige Kirchenrat Stefan Krummenacher aus Igis gewählt. Roger von Burg aus Fläsch wurde neu als Vertreter der Herrschaft

in den Vorstand gewählt. Die Kirchgemeindeversammlung heisst beide mit einem kräftigen Applaus willkommen.



## Schon wieder ein Einbruch in Ihrer Nachbarschaft.

Solche Schlagzeilen springen uns fast täglich in die Augen. **Schützen Sie Ihr Haus und Ihre Wohnung.** Melden Sie sich für eine kostenlose Beratung bei uns. Ein nachträglicher Einbau in bestehende Gebäude ist problemlos möglich. Sicherheit ist Vertrauenssache. Wir sind die richtigen Partner.

**anlikeralarm**®

Jeninserstrasse 6  
7208 Malans  
www.anliker-alarm.ch

elektro  malans  
**tschirky ag**

Bahnhofstrasse 1  
7208 Malans  
www.tschirky-ag.ch



Foto/Text: Lotz

## Gottesdienste

**Gemeinsame Gottesdienste.** Im Juli und Anfang August feiern wir die Gottesdienste gemeinsam mit den anderen Kirchgemeinden in der Herrschaft. Ein Kirchenbus wird eingesetzt, der jeweils an der ehemaligen Post Malans startet. Zurück nach Malans geht es dann jeweils um 11.45 Uhr (6. August: 11.15 Uhr). Nach jedem Gottesdienst wird zu einem Apéro eingeladen.

**2. Juli, 10 Uhr:** Gemeinsamer Gottesdienst in Jenins mit der Installation

von Pfr. Kuckelsberg und Pfrn. Cremer (Abfahrt: 9.40 Uhr)

**9. Juli, 10 Uhr:** Gottesdienst in Maienfeld, Pfr. Ott (Abfahrt: 9.20 Uhr)

**16. Juli, 10 Uhr:** Gottesdienst in Fläsch, Pfrn. Kopp-Engel (Abfahrt: 9.20 Uhr)

**23. Juli, 10 Uhr:** Gottesdienst in Malans, Pfr. Steurer, R. Michael (Violine) und H. Decurtins (Orgel)

**30. Juli, 10 Uhr:** Gottesdienst in Jenins, Pfr. Kuckelsberg (Abfahrt: 9.40 Uhr)

**6. August, 10 Uhr:** Gemeinsamer Gottesdienst in Maienfeld, Pfr. Ott (Abfahrt: 9.20 Uhr)

Im weiteren August feiern wir die folgenden Gottesdienste in Malans:

**13. August, 10 Uhr:** Gottesdienst, Pfr. Döls

**20. August, 10 Uhr:** Gottesdienst mit Taufen und Mitgliedern der Musikgesellschaft Malans auf dem Daliebahof bei Fam. Hartmann, Pfrn. Döls

## Aus den Kirchen

### aus dem Vorstand

**Zusammensetzung des Kirchgemeindevorstands.** Die Kirchgemeindeversammlung wählte am 13. März 2017 Frau Dr. Bigna Sommer neu in den Vorstand. Frau Gertrud Donatsch hatte nach 10 Jahren Vorstandsarbeit demissioniert. Frau Sommer ist für das Ressort «Religionsunterricht» zuständig. Die Präsidentin der Kirchgemeinde, Frau Erika Fankhauser, wurde einstimmig in ihrem Amt von der Versammlung bestätigt.

**Veränderung im Pfarramt.** Pfr. Rüdiger Döls, seit 2010 Kanzellar der Bündner Synode und seit 2012 stellvertretender Kirchenratsaktuar in Chur, gibt seine Anstellungen bei der Bündner Landeskirche per Ende August auf und ist ab September wieder zu 100 Prozent als Gemeindepfarrer der Kirchgemeinde Malans tätig und damit für alle pfarramtlichen Aufgaben zuständig. Durch diese Veränderung reduziert sich der Stellenanteil von Pfrn. Helke Döls in Malans auf ca. 20 Prozent, die in

Zukunft vor allem für den gottesdienstlichen Bereich eingesetzt werden. Der reduzierte Arbeitsumfang in Malans erlaubt es Pfrn. Döls, ab September eine Teilzeitstelle als Spitalseelsorgerin im Spital Zollikerberg in Zürich zu übernehmen.

**Spendenprojekt Guatemala.** Geschätzte Spenderinnen und Spender! Dieses Frühjahr haben wir mit einer Sammlung zusammen mit den reformierten und katholischen Kirchgemeinden in der Bündner Herrschaft ein neues, 3-jähriges Spendenprojekt lanciert. In den vergangenen Wochen halfen Sie mit, der von Armut betroffenen guatemaltekischen Bevölkerung – die meisten davon sind Mayas – ihre Lebenssituation zu verbessern. Mit Ihrer Spende wird es möglich sein, die Menschen in der Region Jalapa mit ökologischen Anbaumethoden und mit Anlegen von Hausgärten anzuleiten, ihre Ernährung zu sichern und ihre kulturelle Identität selbstbewusst zu leben.

Ihre Einzahlungen inkl. der Kollekte vom Solidaritätssonntag ergaben einen sehr erfreulichen Betrag von Fr. 7 360.–. Euch Allen ein herzliches DANKE für die grosszügige Unterstützung!  
*Für den Kirchgemeindevorstand  
Erika Fankhauser*

**Fahrdienstangebot für kirchliche Anlässe.** Für alle Gottesdienste der Reformierten Kirchgemeinde Malans bieten wir einen Fahrdienst an. Sie werden an Ihrer Haustüre abgeholt und dorthin wieder zurück gebracht. Dieses Angebot gilt auch für Sonntage, an denen in Malans kein Gottesdienst stattfindet. In diesem Fall fährt der Fahrdienst Sie zu einem Gottesdienst in der Nachbarkirchgemeinde. Das Fahrdienst-Team freut sich auf Ihre Anmeldung! Ihr Anruf wird gerne unter der Telefonnummer 081 511 22 10 erwartet, wenn möglich, bis am Vortag um 16 Uhr. Falls Sie Fragen zum Fahrdienst haben, können Sie sich an Frau Gertrud Donatsch wenden.

## «Tour de Zwingli» am 2. September 2017

Anlässlich des Reformationsjubiläums organisiert die Kirchgemeinde am Samstag, 2. September, eine Tagestour auf den Spuren Huldrych Zwinglis. Wir starten mit dem Reiseкар um 8 Uhr ab Malans und steuern als erstes das Geburtshaus Zwinglis in Wildhaus an. Dort werden wir bei Kaffee und Gipfeli einiges zur Kindheit des Reformators hören und das Geburtshaus besichtigen. Danach geht es weiter nach Einsiedeln, der ersten Pfarrstelle Zwinglis. Dort kosten wir zu Mittag als Vorspeise die berühmte Milchsuppe, schauen uns die Wallfahrtskirche an und machen eine kleine Mittagspause. Am Nachmittag werden wir auf dem ehemaligen Schlachtfeld und im Kloster Kappel erwartet. Wir nehmen an einer Führung teil und beschliessen den Tag mit einer Abendandacht in der Kloster-

kirche, bevor wir uns auf den Heimweg machen. Merken Sie sich den Termin vor, weitere Informationen folgen auf

der Website der Kirchgemeinde und in den Anschlagkästen.



*Was aber Gott ist, das wissen wir aus uns ebensowenig, wie ein Käfer weiss, was ein Mensch ist. Huldrych Zwingli unterwegs in seinem Cabrio. (© Gottesdienst-Institut, Nürnberg)*



*Trockenmauerbau im Treib*



*Männerriege am Tag der offenen Tür bei Bianchi Holzbau*



*Landsgemeinde der Bündner Turnveteranen in der Turnhalle Eschergut Malans*



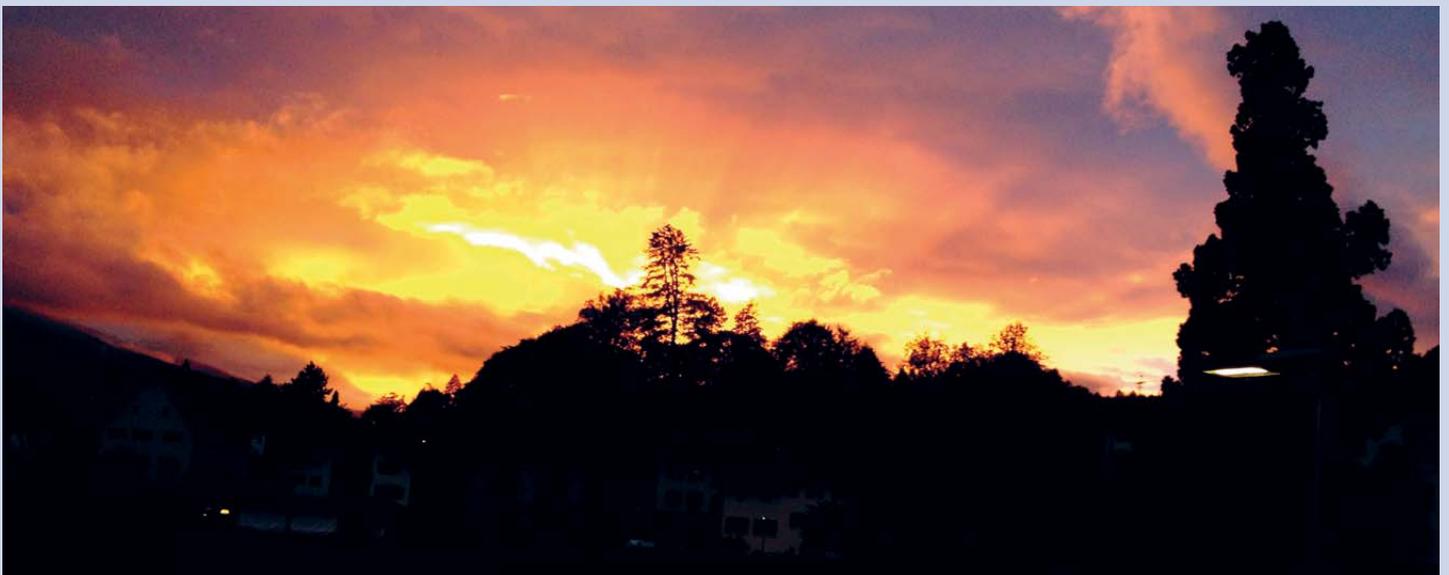
*NLK Vogelexkursion vom 29. April 2017 mit Chr. Meier bei der Beobachtung eines Wanderfalken*



*Geglückter Saisonstart des Turnvereins Malans am Munotcup in Schaffhausen*



*Turnverein... gute Leistung muss gefeiert werden!*



*Wetterleuchten Malans von Andrea Schmider*

## **NEU** in Malans

### **Naturheilpraxis Sandra Grünenfelder**

Kant. appr. Naturheilpraktikerin TEN (Traditionelle Europäische Naturheilkunde)

**Meine Therapiemethoden:** Kräuterheilkunde, Ausleitende Verfahren (Schröpfen, Baunscheidtieren, Moxa), Fussreflexzonenbehandlungen, Manuelle Lymphdrainage, Ernährungsberatung, Bachblüten, Schüssler-Salze, Klassische Massage, Wickel

**Gerne berate und behandle ich Sie u.a. bei:**

- Chronischen oder wiederkehrenden Entzündungen (z.B. Arthritis, Bronchitis, Blasenentzündungen, Mittelohrentzündungen, Sinusitis, Gastritis, Migräne, Dermatitis, Ekzeme, etc.)
- Verdauungsproblemen (Blähungen, Verstopfung, Sodbrennen, Reizdarm, etc.)
- Venenbeschwerden oder Ödemen
- Immunsystem-Schwäche
- Beschwerden des Bewegungsapparates
- Energiemangel, Konzentrationsprobleme, Schlafprobleme, Regeneration
- Frauenbeschwerden (Zyklusbeschwerden, Wechseljahre, Eisenmangel)
- Herz-Kreislauf-Beschwerden oder Blutdruckprobleme

Für einen Termin oder Fragen können Sie mich gerne unter **079 955 8841** oder **info@natuerligsund.ch** erreichen.

Die Praxis befindet sich am **Maschnixaweg 13** in 7208 Malans.  
Weitere Informationen zu meiner Praxis finden Sie unter **www.natuerligsund.ch**.



## Der DTV Malans im Frühling...

### April

Nach der Volleyballnacht (Ende März) an der wir mit zwei Teams starteten und viel Spass hatten, stand im April auch schon der Sportmorgen auf dem Programm. Im Active Studio Fame in Sevelen genossen wir unter der Leitung von Irene Dorizzi eine Stunde bellicon®. Dabei machten wir auf ei-



nem Minitrampolin diverse Ausdauer-, Kraft-, Gleichgewichts- und Koordinationsübungen. Nach dem Sportmorgen genehmigten wir uns ein Mittagessen in der Galerie am See in Buchs. Ansonsten war das Training im April sehr abwechslungsreich. Wir durften unter der Leitung von Angela eine Turnlektion mit verschiedenen Spielen (Uniho-

ckey, Basketball und Tchoukball) absolvieren. Ebenfalls im April schwangen wir die Hüften bei einer Zumba Lektion mit Yasmin.

Anfang April startete unsere neue Riege die DTV Ladies unter der Leitung von Aline und Iris. Von Anfang an fanden viele den Weg in die Halle um bei Aerobic, Step-Aerobic, Workout und Circuittrainings zu schwitzen.

### Mai

Im Mai haben wir das Turnen aufgeteilt. Die Einen übten sich im Fachtest Allround um fit zu sein für den Vereinsturntag in Ilanz. Die Anderen durften eine Lektion bei den DTV Ladies mitmachen. Ausserdem stand der Mai ganz im Zeichen des Fritigstreff. Endlich beginnt die Saison wieder. Wie immer gab es bei uns, unter der Leitung von Flurina, Pasta mit fünf verschiedenen Saucen. Auch die Kuchenbäcker haben einen super Job gemacht und wir konnten ein sehr «gluschtiges» Kuchenbuffet präsentieren. Trotz wechselhaftem, aber für einmal trockenem

Wetter, fanden viele Malanser den Weg zu uns. Auch das Kinderprogramm im Estrich des Oberstufenschulhauses war gut besucht. An dieser Stelle nochmals vielen herzlichen Dank unseren tollen Helferinnen und Kuchenbäckerinnen. Hast auch du Lust mal bei uns in der Halle vorbeizuschauen? Wir turnen jeweils am Mittwochabend von 20.00 – 21.30 Uhr. Alle weiteren Infos, auch zu den DTV Ladies findest du auf unserer Website [www.dtvmalans.ch](http://www.dtvmalans.ch).

Für den DTV Malans, Simona Zwahlen



### Redermayer Monika

Dipl. Damen u. Herren Coiffeuse  
Coiffeur Monica  
Unterdorfstrasse 1  
7208 Malans

081 322 01 23

Montag geschlossen

Dienstag bis Freitag 8.15 Uhr bis 18.00 Uhr

Samstag 8.15 Uhr bis 13.00 Uhr



**Coiffeur Monica**  
Damen Herren Kinder



## Die Partnerschaft, die Vertrauen schafft.

In Geldangelegenheiten will man sich auf einen kompetenten Partner verlassen können. Wir beraten Sie gerne persönlich. Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**



# Malerei Zwahlen<sup>GmbH</sup>

eidg. dipl. Malermeister

081 533 03 03

Heerengasse 6, 7208 Malans  
[www.malerei-zwahlen.ch](http://www.malerei-zwahlen.ch)





## 25 Jahre MF RhB – ein Bericht zur Jubiläumsausstellung

Am 27. und 28. August feierten die Modulbaufreunde der Rhätischen Bahn MF RhB ihren 25. Geburtstag. Aus diesem Anlass waren Clubs, Firmen und Modellbahner eingeladen, an einer ganz besonderen Ausstellung teilzunehmen. Viele sind dem Ruf gefolgt und kamen in die neue Allegrahalle der Rhätischen Bahn.



*Am Eingang zur Ausstellungshalle wird man von der ältesten Lok der RhB begrüsst.*

Schon während der Anreise wird klar, dass man sich auf etwas Einmaliges freuen darf. Auf dem Weg vom Bahnhof Landquart um das Gelände der Hauptwerkstatt der RhB wird man durch das Ambiente auf das Thema eingestimmt. Auf den letzten Metern zum Eingang kann man bereits einen ersten Blick auf die Köstlichkeiten der Festwirtschaft werfen. Aber selbstverständlich müssen diese noch warten, denn der Blick in die Halle fällt geradewegs auf die Dampflok G3/4 1 Rhätia, der ältesten Lokomotive der RhB, die auch zum gratulieren gekommen ist. Der Verein Dampffreunde der RhB präsentiert an seinem Stand das derzeitige Sorgenkind und versucht, Spender für die Revision zu gewinnen.

Mit dem nächsten Schritt öffnet sich ein gewaltiger Blick in die 2000 Quadratmeter grosse Halle, in welcher normalerweise die ALLEGRA-Triebzüge der RhB gepflegt werden. Da kommt der Besucher ins Staunen, denn bereits die Tatsache, dass in dieser Umgebung eine Modellbahn-Ausstellung gezeigt

werden kann, ist bemerkenswert und eine Reise wert. Natürlich sticht die Grosstraktion sofort ins Auge: die Ge 4/4 III 644 mit ihrem neuen Gewand, dem noch nicht ganz vollendeten Erscheinungsbild zukünftiger RhB Loks, eine Ge 4/4 II und vor allem ein Rhätisches Krokodil. Diese grossartige Kulisse gibt dem Raum Struktur, und langsam beginnt man sich zu orientieren. Nicht weniger als Vierzehn Aussteller sind gekommen und haben sich um die Vorbilder herum gruppiert. Die Rhätische Bahn und die Firma Bemo sind selbstverständlich auch dabei, und einige der befreundeten Vereine haben sich die Zeit genommen und sind mit ihren Anlagen gekommen.



*Die Ge 4/4 III 644 zeigt sich erstmals in ihrem neuen Gewand.*

Beim Geburtstagskind MF RhB herrscht reger Betrieb: die Jugendgruppe macht Betrieb auf der Jubiläumsanlage, und das zieht viel Publikum an, Jung und Alt. Auf der Anlage des MF RhB werden die beiden Endbahnhöfe «Patschagrüg» und «Peco» dem Vorbild RhB folgend über eine eingleisige Strecke mit Zwischenbahnhof verbunden. Die etwa 30 Meter lange Strecke windet sich zwischen den Endbahnhöfen in einem grossen S, auf halber Strecke passieren die Züge den Zwischen- und Ausweichbahnhof Gruschetta. Jeder der drei Bahnhöfe besitzt sein eigenes Stellwerk, an welchem die jungen Fahrdienstleiter den Zugsverkehr auf der Anlage organisieren. Sie stehen in ständigem Kontakt mit den noch

jüngeren Lokführern, die über ein mobiles Steuergerät ihren jeweiligen Zug sicher bis an den Zielbahnhof fahren. Natürlich stimmen die Interessen von Fahrdienstleitern und Lokführern in dieser Welt nicht immer überein, aber der lebhafteste Spielbetrieb überzeugt von den Konzepten des MF RhB.



*Auf der Modulanlage des MF RhB verkehrt der aktuelle Bernina-Express.*

Am Nachmittag des ersten Tages würdigt der Präsident des MF RhB, Martin Schmid, das Geburtstagskind und erzählt aus den vergangenen 25 Jahren.



*Gross und Klein im Verein: fünf Ge 4/4 II Werbeloks präsentieren sich vor dem Original.*

Dabei bleibt es aber nicht: mit einem neuen Projekt wird der MF RhB in die nächsten 25 Jahre gehen. Das Vorhaben ist ehrgeizig: man will die historische, an der Albula-Linie liegende Station Stuls/Stugl eingebettet in eine Winterlandschaft im Massstab 1:87 aufbauen. Es wird das erste Projekt des

# huber <sup>ulrich</sup> ag



Sanitär · Heizung · Lüftung

Bahnhofstrasse 3  
7208 Malans

Telefon 081 300 60 90  
Telefax 081 300 60 91  
[www.huber-malans.ch](http://www.huber-malans.ch)

**24h Service**

**081 300 60 90**

Neubauten · Solar · Servicearbeiten · Gas Depot



## SCHANIEL

Gartenbau Floristik AG

[www.schanielgarten.ch](http://www.schanielgarten.ch)



## Malanser Rosen

Schönheit kennt viele Farben

Mühlbachweg 10  
7208 Malans

Tel. 081 322 12 67  
Fax 081 330 81 38



## Aus den Vereinen



Vereins werden, welches ein konkretes Vorbild exakt im Massstab nachbildet. Ein Jugendbetreuer und drei Jugendmitglieder des Vereins bekräftigen das Vorhaben mit einem Spatenstich: symbolisch schrauben sie den ersten Modulrahmen für das neue Projekt zusammen.

Nun muss aber der Rundgang durch die Ausstellung folgen. Zu sehen sind die grossen Modulanlagen des Eisenbahnclubs Schaan in H0 und des Eisenbahn-Amatuerclubs Sarganserland in H0m, aber auch die Modulanlage von Spur-N-Schweiz. Ein richtiges Kleinod ist die Rotberger Minenbahn in der Spurweite H0e. Auch die Spur G mit Themen der RhB ist mit drei Anlagen vertreten. So können in der Ausstellung Bilder entstehen mit dem Krokodil in vier Grössen: das Original und die Baugrössen G, H0 und N: faszinierend.

Wenn es um das Modell geht, da konnte man interessantes am Stand von Rène Lanz bewundern. Es ist erstaunlich, was Rène Lanz inzwischen aus dem 3D-Drucker heraus zaubert. Sein Albula-Gliederzug, das Modell der neuesten Zugskomposition bei der RhB, konnte als Gast auf der Anlage des MF RhB bewundert werden.

Natürlich gibt es vieles weiteres beachtenswertes, alles zu erwähnen, würde den zur Verfügung stehenden Rahmen bei weitem sprengen. Begeisterte Rückmeldungen von den Ausstellern und den ungefähr 1500 Besuchern zeigen, dass mit dieser Ausstellung tatsächlich etwas ganz besonderes gelungen ist.



*Für die Zukunft des MFRhB: der Spatenstich zum Projekt Station Stuls im Winter*



*Die Grosstraktion gibt der riesigen Halle Übersichtlichkeit.*



*Gross und Klein vereint*



*Die Rotberger Minenbahn ist ein richtiges Kleinod.*



## Juni

<b>Jeden Mittwoch</b>	Spielnachmittag/ Jasstreff für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Freitag, 23.</b>	Fritigstreff mit Spielwarenborse <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Frauenverein
<b>Freitag, 23.</b>	Abendliches Familienabenteuer <i>17.30 Uhr</i>	Älplibahnverein
<b>Mittwoch, 28.</b>	Wine & Dine auf dem Äpli <i>17.00 Uhr</i>	Älplibahnverein
<b>Mittwoch, 28.</b>	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung

## Juli

<b>Jeden Mittwoch</b>	Spielnachmittag/ Jasstreff für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Mittwoch, 05.</b>	Yoga auf dem Äpli <i>09.30 Uhr</i>	Älplibahnverein
<b>Donnerstag, 06.</b>	Pensionierten-Zmittag <i>Vom Älplibahnverein offeriert</i>	Älplibahnverein
<b>Freitag, 07.</b>	Fritigstreff <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Verein Filmfest
<b>Freitag, 21.</b>	Fritigstreff <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Weinbauernverein
<b>Mittwoch, 26.</b>	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung

## August

<b>Jeden Mittwoch</b>	Spielnachmittag/ Jasstreff für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Dienstag, 01.</b>	1. August-Feier <i>Buochwald</i>	Schützenverein
<b>Dienstag, 01.</b>	Vilan bei Sonnenuntergang <i>18.30 Uhr</i>	Älplibahnverein
<b>Freitag, 04.</b>	Open Air <i>Geissrücken</i>	Open Air Verein
<b>Samstag, 05.</b>	Open Air <i>Geissrücken</i>	Open Air Verein
<b>Freitag, 11.</b>	Fritigstreff mit Spielwarenborse <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Modulbaufreunde RhB
<b>Sonntag, 13.</b>	BAW-Wanderung Falknis <i>07.45 Uhr</i>	Älplibahnverein
<b>Freitag, 25.</b>	Fritigstreff mit Spielwarenborse <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Musikgesellschaft

# Veranstaltungskalender



<b>Sonntag, 27.</b>	Grümpelschiessen <i>Näheres siehe Anschlagbrett</i>	Schützenverein
<b>Mittwoch, 30.</b>	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Mittwoch, 30.</b>	Seniorentanz <i>14.00 – 18.00 Uhr, Aula Eschergut</i>	Frauenverein

## September

<b>Jeden Mittwoch</b>	Spielnachmittag/ Jasstreff für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Freitag, 01.</b>	Filmfest Malans <i>Näheres siehe Anschlagbrett</i>	Verein Filmfest
<b>Samstag, 02.</b>	Filmfest Malans <i>Näheres siehe Anschlagbrett</i>	Verein Filmfest
<b>Sonntag, 03.</b>	Älplibahnfest <i>Buochwald</i>	Älplibahnverein
<b>Mittwoch, 06.</b>	Chrabbelgottesdienst <i>Ref. Kirche, 10.00 Uhr</i>	Ref. Kirchgemeinde
<b>Mittwoch, 06.</b>	Blutspenden <i>Aula Eschergut, 18.30 – 21.00 Uhr</i>	Samariterverein
<b>Freitag, 08.</b>	Fritigstreff <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Turnverein
<b>Freitag, 22.</b>	Fritigstreff <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Älplibahnverein
<b>Mittwoch, 27.</b>	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Samstag, 30.</b>	Pilz- Exkursion <i>09.30 Uhr</i>	Älplibahnverein



IGM  
Interessengemeinschaft Malans

Näheres über diese Veranstaltungen erfahren Sie bei den Organisatoren, auf der Homepage [www.malans.ch](http://www.malans.ch) oder in den Anschlagkästen der Gemeinde.

Meldungen über Veranstaltungen an IGM, Barbara Meier-Gort,  
Telefon: 081 322 13 73  
E-Mail: [b.meier-gort@gmx.ch](mailto:b.meier-gort@gmx.ch)

## HEIZUNGEN

**I** Walter Hitz · Landstrasse 3 · 7208 Malans  
**T** Tel. / Fax      081 322 45 36  
**T** Natel            079 412 40 72  
**Z** E-Mail            [hitz.walter@bluewin.ch](mailto:hitz.walter@bluewin.ch)  
**Z** CHE-104.041.926 MWST

seit 1997

Heizkesselsanierungen  
 Wärmepumpen  
 Solaranlagen  
 Sanitär / Boilerentkalkung  
 VITOGAZ Gas Depot

## Amal

Unser Gemeinschaftswerk Amal (Hoffnung), das wir am letzten Filmfest zusammen kreierte haben, hat seinen definitiven Platz gefunden. Am 15. Juni 2017 wurde unser Werk in einer kleinen Feier der Pädagogischen Hochschule in Chur übergeben. In der Bibliothek erfreut es nun tagtäglich viele Studierende und Dozierende und lädt zum Nachdenken ein.

An dieser Stelle möchten wir uns nochmals ganz herzlich bei all den mitwirkenden Kindern aus Malans wie auch bei den zahlreichen grosszügigen Spendern bedanken.

Rico Klaas, Kunstschaffender und Adrian Sommer  
Hilfsprojekt [schwizerchruz.ch](http://schwizerchruz.ch)



*Ein mit Hoffnung überladenes Boot, das in eine ungewisse Zukunft segelt. Die farbigen Schwemmhölzer stellen die Geschichte und das Schicksal jedes einzelnen dar.*

## Wunderwelt Natur

Die Natur beschenkt uns im Rhythmus der Jahreszeiten mit all ihrem Reichtum. Unmittelbar vor unserer Haustüre wachsen unzählige Heilkräuter und essbare Wildpflanzen.

Seit Kindsbeinen lebe ich mit und von der Natur. Ich durfte auf einem Bauernhof aufwachsen und habe so auf natürliche Weise viel Wissen und Respekt gegenüber Wald und Wiese mit auf meinen Weg bekommen. Auf Umwegen bin ich wieder zurück bei meinen Wurzeln angelangt und habe eine dreijährige Ausbildung zur Heilpflanzen Therapeutin absolviert. Und nun möchte ich all diese Erfahrungen und die Liebe zur Natur gerne weitergeben. Wenn ihr jetzt im Juni auf eurem Spaziergang einer Linde begegnet, dürft ihr euch an ihrem süssen, herben, frischen und sanften Duft erfreuen. Diesen wunderbaren, stattlichen Baum

kennen wohl die meisten. Dass die Blüten ein hervorragendes Mittel bei Grippe und Erkältung ist, ist wohl auch vielen bekannt. Die Heilwirkung der Linde ist jedoch noch viel umfassender. Der Tee oder eine Tinktur wirkt beruhigend, schlaffördernd und hat eine abwehrstärkende Eigenschaft. Zum Genuss kann aus den Blüten, die kurz nach dem aufblühen geerntet werden ein feiner, erfrischender Sirup hergestellt werden.

Gerne möchte ich euch den Reichtum unserer Erde wieder näher bringen. Auf Wildkräuter Spaziergängen, Familienwanderungen oder in Heilpflanzen Workshops teile ich gerne mit euch traditionelles, erlebtes und erlerntes Wissen. Wald, Wiese und das Pflanzenreich, können als das erfahren werden, was sie sind, eine Wunderwelt – eine Welt voller Schätze.

Für die Malanser Dorfbevölkerung biete ich am Donnerstag, 29. Juni 2017 von 18 – 20 Uhr einen kleinen Wildkräuter Spaziergang in unserem Dorf an. Treffpunkt: Volg Malans Kosten CHF 25 pro Person. Ich freue mich auf eure Anmeldung. Herzlichen Dank für euer Interesse.



*Marina Rutishauser*

## Abendliches Familien-Abenteuer auf dem Älpli

**Am Freitagabend, 23. Juni, will die Älplibahn Malans insbesondere Familien mit Kindern einmal etwas anderes bieten. Ange-sagt ist eine leichte Wanderung in den Abend, Holz sammeln, Würste bräteln am Lagerfeuer und dann die Talfahrt im Dunkeln.**

An diesem Freitagabend wird der Altersdurchschnitt auf dem Älpli rapide sinken. Denn der Anlass ist für einmal speziell für Kinder und deren Begleitpersonen. Bestimmt wird wie schon letztes Jahr ein feines Trüppchen hinter dem Wanderleiter Werner Forrer und seiner Helferin herstiefeln. Er kennt die schönsten Plätze, die auch etwas Abenteuer-Potenzial inne haben, und er weiss, wo das beste Holz für die Brätelstecken zu holen ist.

Damit ist das wichtigste Thema schon angesprochen, das Essen. Natürlich wird das selbst gebrätelt am Lagerfeuer, für das alle mit anpacken müssen. Je näher die Truppe dem Picknickplatz kommt, desto abenteuerlicher beladen sind insbesondere die starken Kinder. Und dann: Alle ran ans Feuermachen! Eine Cervelat – oder auch zwei – Brot und Tee. Das Einfache ist manchmal das Beste! Wenn sich der Himmel im Westen rosa färbt, dürften alle satt und zufrieden sein und sich bald darauf im Schein einer Stirnlampe Richtung Älplibahn-Bergstation zurück begeben. Letztes Jahr kam übrigens während der Fahrt hinunter ins Lichtermeer die Behauptung auf, das Bähnli fahre viel, viel schneller als am Tag. Das lässt sich eben am 23. Juni überprüfen...

Susi Schildknecht



Anmelden bei der Talstation oder unter Tel. Nr. 081 322 47 64. Bergwärts geht's am Freitag, 23. Juni ab 17.30 Uhr, talwärts ab ca. 22.00 Uhr, max. 24 Personen. 28 Franken (Kinder ab 6 Jahren 23 Franken) für Hin- und Rückfahrt, Wurst, Brot und Tee.

**CHEYENNE**  
  
**FReVIO**  
**Bike + Sport**

**KARLIHOFSTR. 10**  
**CH-7208 MALANS**  
**Tel. 081 322 87 89**  
**info@freviobike.ch**

## Jetzt ist genau richtig...

**...das Training im Galaxy Fitness-Center (wieder) aufzunehmen. Der mit modernsten Kraft- und Ausdauergeräten ausgebaute Fitnessbereich und ein tolles Group-Training-Angebot bieten für jede und jeden das Richtige. Eine kompetente Betreuung und ein wenig Durchhaltewillen bringen rasch motivierende Erfolge.**

Im Galaxy-Fitness-Center trainieren Menschen in ganz unterschiedlichen Lebenssituationen und auf allen Leistungsniveaus. Frauen und Männer absolvieren hier ihren individuell zusammengestellten Geräte-Parcours, sei es im Hinblick auf eine bessere Figur, einen kräftigeren Rücken oder nach einer Baby-Pause. Egal ob effizienter Muskelaufbau, sanfte Straffung, optimale Wettkampfvorbereitung, gezielte Rehabilitation oder generelle Fitness im Zentrum stehen, eine kompetente



und persönliche Betreuung schätzen alle. Dazwischen kann man mal etwas Neues ausprobieren: Vielleicht Faszi-Training oder ein paar knifflige Gleichgewichtsübungen? Ein massgeschneidertes Training an den Ausdauer- und Kraftmaschinen ist punkto Effizienz nicht zu übertreffen: Bei zwei- oder drei Trainings pro Woche werden sich spür- und sichtbare Resultate rasch einstellen.

### Happy hours im Galaxy

Im Group-Training werden Beweglichkeit und Koordinationsvermögen

gesteigert, es wird im Takt geschwitzt und Fett verbrennt... und natürlich ist der Spass-Faktor hier besonders hoch. Das zwanglose Ambiente im Galaxy lädt auch nach dem Sport zum Fachsimpeln, Erfahrungsaustausch, Kennenlernen, Wiedersehen oder einfach Verweilen ein.

Eine Schnupper-Lektion ist gratis, eine Anmeldung ist erwünscht:  
Tel. 081 322 61 81.

Infos unter [www.galaxy-malans.ch](http://www.galaxy-malans.ch)



## Anlaufstelle für Altersfragen in der Stiftung Alterssiedlung Malans

Die Stiftung Alterssiedlung Malans offeriert den Bewohnern von Malans kostenlose Information und Beratung zu untenstehenden Themen

**Ort** Alterssiedlung Malans, Sternengasse 4, Malans, Parterre

**Wann** Am letzten Mittwoch des Monats von 14 – 16 Uhr (im Anschluss an das Essen in der Alterssiedlung).

**Erstes Beratungsdatum** 28. Juni 2017, 14 Uhr

**Wer** Frau Monica Fopp, Ortsvertretung Pro Senectute Graubünden, Telefon 079 444 02 08

**Voranmeldung** Nicht notwendig

### Themen

- Wohnen
- Alltagsbewältigung
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln
- Finanzen, Steuern
- Sozialversicherungsfragen wie AHV, Ergänzungsleistungen, Hilflosenentschädigung, Krankenkasse, Prämienverbilligung
- Vorsorgeauftrag, Testament, Patientenverfügung, DOKU-Pass
- Bei Bedarf erhalten Sie die Adressen der zuständigen spezialisierten Beratungsstellen
- Zusammenarbeit mit anderen in Mal-

ans tätigen Personen und Institutionen in der Altersarbeit wie Spitex, Frauenverein, Kirche, etc.

- Haben Sie selber Ideen und Wünsche, wie wir das Älterwerden in Malans noch besser gestalten können? Melden Sie sich! Gemeinsam suchen wir nach Lösungen.

Die Beratungen sind vertraulich. Wir halten uns an die berufliche Schweigepflicht und geben ohne Ihre Einwilligung keine Informationen an Drittpersonen weiter!!

**Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 21. August 2017**

**Erscheint: 18. September 2017**